

SAN DIEGO CITY SCHOOLS

Date: September 23, 2005

To: Principals at Elementary and Atypical Schools; Division and Department Heads

Subject: DEVELOPMENTAL READING ASSESSMENT (DRA) AND EVALUACIÓN DEL DESARROLLO DE LA LECTURA (EDL) GUIDELINES

Department and/or Persons Concerned: Principals, Vice Principals, Test Coordinators, and K-4 Teachers

Due Date: September 30, 2005

Reference: None

Action Requested: Duplicate and distribute the attached DRA/EDL Guidelines to each administrator, test coordinator and Kindergarten through Grade 4 teacher.

Attachments:

1. Developmental Reading Assessment (DRA) and Evaluación del desarrollo de la lectura (EDL) Guidelines
2. Stock Numbers for DRA, EDL, and Alternative Texts

Brief Explanation

Developmental Reading Assessment (DRA) and Evaluación del desarrollo de la lectura (EDL) Guidelines for the 2005-06 school year (Attachment 1) must be duplicated and distributed to each administrator, test coordinator, and Kindergarten through Grade 4 teacher at each site. Stock numbers for ordering DRA/EDL materials (Attachment 2) have been included for your convenience.

Please direct questions to the District Assessment Department at (619) 725-7172.

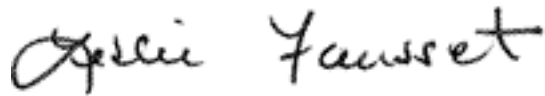
Eileen Poole, Program Manager
District Assessment Department

Site Operations Circular No. 1016

Office of School Site Support

Page 2

APPROVED:

A handwritten signature in black ink that reads "Leslie Fausset". The signature is written in a cursive style with a large initial 'L' and 'F'.

Leslie Fausset

Interim Superintendent

EP

Distribution: Lists A and D

San Diego City Schools
OFFICE OF INSTRUCTIONAL SUPPORT
District Assessment – Literacy, Biliteracy, English Learner Support and Social Studies

**Developmental Reading Assessment (DRA) and Evaluación del desarrollo de la lectura (EDL)
GUIDELINES**

Updated September 2005

What is the DRA/EDL?

The Developmental Reading Assessment and Evaluación del desarrollo de la lectura (DRA/EDL) are designed to assess and document students' growth as readers over time. Teachers record and analyze individual students' accuracy, reading strategies, fluency, and comprehension using specific assessment texts. The *Developmental Reading Assessment Resource Guide* describes the procedures for implementation, analysis, and recording of the DRA/EDL. These procedures include the use of running records to document students' observable reading behaviors.

How is the DRA/EDL used in San Diego City Schools?

- **District**
DRA/EDL data are collected at the end of each grading period to document student progress across the district. These data allow the district to document, report, and analyze student achievement patterns over time and across contexts.
- **School**
DRA/EDL data are collected at the end of each grading period to determine students' progress within and across grade-levels. These data are used to design professional development support for teachers based on student strengths and needs.
- **Classroom**
The primary purpose of any assessment tool is to inform instruction. The DRA/EDL provides data that can clarify what readers do well and where they need support. The DRA/EDL is only one indicator of student progress in reading. Other assessments, including running records on texts other than the DRA/EDL books, should be used regularly throughout the academic year to document student progress and determine students' instructional needs. To assure the validity of the DRA/EDL it is critical that it not be over-used. The DRA/EDL is administered a maximum of three times during the school year.

What changes have been made to the DRA/EDL?

On February 8, 2005, the Board of Education approved the Kindergarten Leadership Team's recommendation to report DRA Levels A, 1, and 2 separately. In response, the Literacy Department has revised those worksheets. The emphasis remains on assessing concepts of print and comprehension that reflect the original intent of the assessment. Please note that use of the DRA Continuum has been discontinued.

What DRA/EDL materials are provided by the district?

A DRA/EDL kit has been provided for each Kindergarten through Grade 3 classroom teacher, principal, and staff developer. **The DRA/EDL kits are assessment materials and are considered the property of the district, not the individual teacher.**

The following items are available at no cost to schools via PeopleSoft on-line ordering:

- DRA/EDL Reading Worksheets for Levels A through 44
- DRA/EDL Classroom Rosters

Alternate sets of leveled books in English have been provided to schools offering the Biliteracy for Spanish Speakers program. These alternative books come with worksheets that can be ordered via PeopleSoft on-line ordering.

A list of PeopleSoft ID numbers for each of these items has been attached to these guidelines.

When should the DRA/EDL be administered?

To assure the validity of the DRA/EDL, it is critical that it not be over-used. The DRA/EDL is administered a maximum of three times during the school year. If a student's DRA/EDL level is still accurate at the end of a new grading period, that level may be reported without an additional assessment. Administration of the DRA/EDL in kindergarten is optional during the first grading period. It is recommended that the DRA/EDL be administered within the first month of the new school year for those students who do not have an end-of-the-year DRA/EDL report. DRA/EDL scores should only be reported for required reporting periods. Do not report DRA/EDL scores if the reporting requirement is listed as "optional" or "recommended."

DRA/EDL Reporting Requirements *

	First Month of School	Grading Period 1	Grading Period 2	Grading Period 3
Kindergarten (all students)	No	Optional	Required	Required
Grade 1-3 (all students)	No	Required	Required	Required
Grade 1-4 (all students <i>without</i> end-of-the-year DRA/EDL reports)	Recommended			
Grade 4 (students reading below grade level)	No	Recommended	Recommended	Optional
Grade 4 (English Learners)	No	Optional	Optional	Required

* PACE, ILS, and SEEC students are exempt from the DRA/EDL unless otherwise indicated in their IEP.

What are the requirements for students enrolled in Biliteracy for Spanish Speaker Programs?

Students enrolled in Biliteracy for Spanish Speakers programs should be assessed using both the Developmental Reading Assessment (DRA) Alternative Texts and the Evaluación del desarrollo de la lectura (EDL) at the end of each grading period. Reporting of student DRA (English version—using the Alternative Texts) and EDL (Spanish version) levels is optional during the first grading period at Kindergarten.

DRA/EDL Reporting Requirements for Students in Biliteracy for Spanish Speakers Programs

	Grading Period 1	Grading Period 2	Grading Period 3
Kindergarten	EDL Optional DRA/EDL Optional	EDL Required DRA/EDL Alternative Text Required	EDL Required DRA/EDL Alternative Text Required
Grades 1-3	EDL Required DRA/EDL Alternative Text Required	EDL Required DRA/EDL Alternative Text Required	EDL Required DRA/EDL Alternative Text Required
Grade 4	EDL Optional DRA/EDL Optional	EDL Optional DRA/EDL Optional	EDL Required DRA/EDL Alternative Text Required

What levels should be reported and how do we report them?

Record student's *instructional* DRA/EDL level at the end of each grading period. DRA/EDL data will be collected via the District's DRA web system at all schools for the 2004-05 school year. Detailed instructions for entering DRA/EDL data electronically will be sent to each school's designated DRA testing coordinator.

The following DRA and EDL levels have been identified as minimum expectations at the end of each grading cycle for each grade level.

Grade Level	Time of Year	Grade-Level Minimum Expectations	Below Expectations	Far Below Expectations
K	Cycle 1	Level A – 2	Teachers should discuss students' progress in relation to grade-level expectations during parent conferences. Learning Contracts are not required and retention is strongly discouraged.	
	Cycle 2			
	Cycle 3	Level 3		
1	Cycle 1	Level 6 – 8	Level 4	Level 3 or below
	Cycle 2	Level 10 – 12	Level 8	Level 6 or below
	Cycle 3	Level 16	Level 10 – 14	Level 8 or below
2	Cycle 1	Level 18 – 20	Level 12 – 16	Level 10 or below
	Cycle 2	Level 24	Level 14 – 20	Level 12 or below
	Cycle 3	Level 28	Level 18 – 24	Level 16 or below
3	Cycle 1	Level 30	Level 18 – 28	Level 16 or below
	Cycle 2	Level 34	Level 24 – 30	Level 20 or below
	Cycle 3	Level 38	Level 28 – 34	Level 24 or below
4*	Cycle 1	Level 38	Level 28 – 34	Level 24 or below
	Cycle 2	Level 40	Level 30 – 38	Level 28 or below
(ELs only)	Cycle 3	Level 40	Level 30 – 38	Level 28 or below

What are the requirements for Special Education and 504 Plan Students with accommodations?

IDEA 97 requires students with disabilities to be included in districtwide assessments. The DRA/EDL is not a standardized test. Because it is untimed and used for instructional decision-making, it is appropriate to administer the DRA/EDL to Special Education and 504 Plan students. Appropriate accommodations that are listed in the student's IEP/ISP may be used for this instrument. Decisions related to student support and course placement should be consistent with each student's IEP/ISP. For further information, please contact Mary Sue Glynn for Special Education concerns at (619) 725-5650. Questions regarding 504 Plan issues should be directed to your site 504 Plan coordinator. If you need further assistance with 504 Plan issues, please call the District 504 Plan Coordinator, Sally Tucker, at (858) 627-7583.

What if we want additional kits?

If you need additional materials for use on your site, you may call the District Assessment Department at (619) 725-7172.

What if I have more questions?

Please call the District Assessment Department at (619) 725-7172, the Literacy Department at (619) 725-7250, or the Biliteracy Department at (619) 725-7264 if you have any additional questions.

STOCK NUMBERS FOR DRA, EDL AND ALTERNATIVE TEXTS WORKSHEETS
--

Developmental Reading Assessment (DRA) Materials – Stock Numbers

Item	Unit of Issue	PeopleSoft ID Numbers
DRA Class Roster	pads of 10	P/S# 00000000000002244
DRA Worksheet – Level A – Can You Sing?	pads of 20	P/S# 00000000000005950
DRA Worksheet – Level 1 – Things That Go	pads of 20	P/S# 00000000000005951
DRA Worksheet – Level 2 – I Can See	pads of 20	P/S# 00000000000005952
DRA Worksheet – Level 3 – The “I Like” Game	pads of 20	P/S# 00000000000005953
DRA Worksheet – Level 4 – Where Is My Hat?	pads of 20	P/S# 00000000000002248
DRA Worksheet – Level 6 – Why Are We Stopping?	pads of 20	P/S# 00000000000002250
DRA Worksheet – Level 8 - Duke	pads of 20	P/S# 00000000000002251
DRA Worksheet – Level 10 – Shoe Boxes	pads of 20	P/S# 00000000000002252
DRA Worksheet – Level 12 – Robert’s New Friend	pads of 20	P/S# 00000000000002253
DRA Worksheet – Level 14 – The Wagon	pads of 20	P/S# 00000000000002254
DRA Worksheet – Level 16 – The Pot of Gold	pads of 20	P/S# 00000000000002255
DRA Worksheet – Level 18 – A Giant in the Forest	pads of 20	P/S# 00000000000002256
DRA Worksheet – Level 20 – Green Freddie	pads of 20	P/S# 00000000000002257
DRA Worksheet – Level 24 – The Wonderful Day	pads of 20	P/S# 00000000000002258
DRA Worksheet – Level 28 – You Don’t Look Beautiful to Me	pads of 20	P/S# 00000000000002259
DRA Worksheet – Level 30 – Touchdown!	pads of 20	P/S# 00000000000002260
DRA Worksheet – Level 34 – Be Nice to Josephine	pads of 20	P/S# 00000000000002261
DRA Worksheet – Level 38 – Trouble at the Beaver Pond	pads of 20	P/S# 00000000000002262
DRA Worksheet – Level 40 – Old Ben Bailey Meets His Match	pads of 20	P/S# 00000000000002263
DRA Worksheet – Level 44 – Danger in the Deep	pads of 20	P/S# 00000000000002264

Evaluación del desarrollo de la lectura (EDL) Materials – Stock Numbers
--

Item	Unit of Issue	PeopleSoft ID Numbers
EDL Class Roster	pads of 10	P/S# 00000000000002265
EDL Worksheet – Level A – (Spanish) ¿Sabes cantar?	pads of 20	P/S# 00000000000005965
EDL Worksheet – Level 1 – (Spanish) Mira lo que se va	pads of 20	P/S# 00000000000005966
EDL Worksheet – Level 2 – (Spanish) ¿Yo veo?	pads of 20	P/S# 00000000000005967
EDL Worksheet – Level 3 – (Spanish) ¿Que te gusta?	pads of 20	P/S# 00000000000005968
EDL Worksheet – Level 4 (Spanish) - ¿Dónde está mi gorra?	pads of 20	P/S# 00000000000002269
EDL Worksheet – Level 6 (Spanish) - ¿Por qué paramos?	pads of 20	P/S# 00000000000002270
EDL Worksheet – Level 8 (Spanish) - Duque	pads of 20	P/S# 00000000000002271
EDL Worksheet – Level 10 (Spanish) - Las cajas de zapatos	pads of 20	P/S# 00000000000002272
EDL Worksheet – Level 12 (Spanish) - La amiga nueva de Roberto	pads of 20	P/S# 00000000000002273
EDL Worksheet – Level 14 (Spanish) - El vagón	pads of 20	P/S# 00000000000002274
EDL Worksheet – Level 16 (Spanish) - La olla de oro	pads of 20	P/S# 00000000000002275
EDL Worksheet – Level 18 (Spanish) - Un gigante en el bosque	pads of 20	P/S# 00000000000002276
EDL Worksheet – Level 20 (Spanish) - Reni la rana	pads of 20	P/S# 00000000000002277
EDL Worksheet – Level 24 (Spanish) - El día más maravilloso	pads of 20	P/S# 00000000000002278
EDL Worksheet – Level 28 (Spanish) - Y no te veo hermosa	pads of 20	P/S# 00000000000002279
EDL Worksheet – Level 30 (Spanish) - ¡Gol!	pads of 20	P/S# 00000000000002280
EDL Worksheet – Level 34 (Spanish) - Debes ser atento con Josefina	pads of 20	P/S# 00000000000002281
EDL Worksheet – Level 38 (Spanish) - Temor en la laguna de los castores	pads of 20	P/S# 00000000000002282
EDL Worksheet – Level 40 (Spanish) - Más astuto que el Viejo Camilo Canoso	pads of 20	P/S# 00000000000002283
EDL Worksheet – Level 44 (Spanish) - Peligro en los profundidades	pads of 20	P/S# 00000000000002284

Alternative Texts Developmental Reading Assessment (DRA) Materials – Stock Numbers

Item	Unit of Issue	PeopleSoft ID Numbers
DRA Alternative Worksheet Level 1, What is red?	pads of 20	P/S# 00000000000005962
DRA Alternative Worksheet Level 2, Bath Time	pads of 20	P/S# 00000000000005963
DRA Alternative Worksheet Level 3, Look At Me	pads of 20	P/S# 00000000000005964
DRA Alternative Worksheet Level 4, Get Your Umbrella	pads of 20	P/S# 00000000000002228
DRA Alternative Worksheet Level 6, Time to Play	pads of 20	P/S# 00000000000002229
DRA Alternative Worksheet Level 8, The Lost Book	pads of 20	P/S# 00000000000002230
DRA Alternative Worksheet Level 10, Grandma's Surprise	pads of 20	P/S# 00000000000002231
DRA Alternative Worksheet Level 12, Allie's Wish	pads of 20	P/S# 00000000000002232
DRA Alternative Worksheet Level 14, A New School	pads of 20	P/S# 00000000000002233
DRA Alternative Worksheet Level 16, Animal Homes	pads of 20	P/S# 00000000000002234
DRA Alternative Worksheet Level 16, Monkey's Stepping Stones	pads of 20	P/S# 00000000000002235
DRA Alternative Worksheet Level 18, Game Day	pads of 20	P/S# 00000000000002236
DRA Alternative Worksheet Level 20, Turtle's Big Race	pads of 20	P/S# 00000000000002237
DRA Alternative Worksheet Level 24, Thin As A Stick	pads of 20	P/S# 00000000000002238
DRA Alternative Worksheet Level 28, From Peanuts to Peanut Butter	pads of 20	P/S# 00000000000002239
DRA Alternative Worksheet Level 30, Tiger's Whirlwind Day	pads of 20	P/S# 00000000000002240
DRA Alternative Worksheet Level 34, Summer's Discovery	pads of 20	P/S# 00000000000002241
DRA Alternative Worksheet Level 38, Amelia Earhart	pads of 20	P/S# 00000000000002242
DRA Alternative Worksheet Level 38, Slammin' Sammy	pads of 20	P/S# 00000000000002243